

GUÍA DE BIOSEGURIDAD

para propietarios de aves y aves de corral



BUSQUE
las señales.



INFORME
sobre aves enfermas.



PONGA EN PRÁCTICA
la bioseguridad doméstica.



Departamento de Agricultura de los Estados Unidos
Servicio de Inspección de Sanidad Agropecuaria

Programa de Ayuda No. 1885

Publicado en agosto de 2006

GUÍA DE BIOSEGURIDAD

para propietarios de aves y aves de corral

El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) prohíbe la discriminación por raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad, y donde se aplique sexo, estado civil, estado familiar, estado paternal, religión, orientación sexual, información genética, ideologías políticas, represalia, o porque todo o parte de la renta de un individuo se deriva de cualquier programa de ayuda pública. (No todas las bases prohibidas se aplican a todos los programas.) Aquellas personas con discapacidad que requieran medios alternativos para obtener información sobre los programas (vale decir, sistema Braille, letra grande, cinta de audio, etc.) deben comunicarse con el Centro TARGET del USDA al (202) 720-2600 (voz y dispositivos de telecomunicación para sordos [TDD]). Para presentar una denuncia por discriminación, escriba a USDA, Director, Oficina de Derechos Civiles, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410 o llame al (800) 795-3272 (voz) o (202) 720-6382 (TDD). USDA es un proveedor y empleador de acceso igualitario.

La mención de determinadas compañías o productos comerciales no implica la recomendación o aprobación de éstos por parte del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos con respecto a otros no mencionados. USDA no garantiza ni avala la calidad de ningún producto mencionado. Los nombres de los productos sólo se mencionan con el fin de proporcionar información específica y difundir los datos fácticos disponibles.

Crédito de las fotos: todas las fotos provienen de las colecciones de imágenes del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos y el Servicio de Inspección de Sanidad Agropecuaria, con excepción de las fotos de las páginas 4, 15, y 16, que se usan y reproducen con autorización del titular del copyright, JupiterImages Corporation.

Esta guía se diseñó para proporcionar información útil sobre bioseguridad a los propietarios de aves y aves de corral. Los Estados Unidos trabaja arduamente para prevenir que las enfermedades infecciosas de las aves de corral como la influenza aviar de alta patogenicidad y la enfermedad exótica de Newcastle sean introducidas al país. Para lograr esto, el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA por su sigla en inglés) requiere que, antes de ingresar al país, todas las aves importadas (aves de corral, aves mascotas, aves exhibidas en zoológicos y ratites), excepto las que provienen de Canadá, sean puestas en cuarentena y sometidas a pruebas para verificar si tienen los virus que causan estas dos enfermedades. USDA trabaja en cooperación con la industria avícola y los oficiales encargados de la salud animal estatal para llevar a cabo la supervisión de los criaderos de aves; los mercados de aves vivas; las subastas de semovientes; los proveedores de aves de corral; las exhibiciones, las ferias y las ventas de aves pequeñas; y las aves de corral de traspaso. Además de las restricciones internacionales de importación, los veterinarios del Servicio de Inspección de Sanidad Agropecuaria (APHIS, por su sigla en inglés) del USDA y estados individuales específicamente entrenados para diagnosticar enfermedades animales foráneas con regularidad realizan investigaciones de campo sobre las condiciones de enfermedades sospechosas. El personal de la universidad, los oficiales encargados de la salud animal estatal, veterinarios certificados del USDA y miembros de la industria prestan su ayuda en este trabajo de supervisión.

Desde 2004, APHIS ha estado llevando a cabo un programa intensivo de educación y difusión llamado Bioseguridad Para las Aves. El programa está dirigido a los productores de aves de corral de traspaso y las personas que tienen aves como mascotas con el objetivo de educarlos sobre los signos de las enfermedades infecciosas de las aves de corral, la necesidad de poner en práctica la bioseguridad y la importancia de informar sobre la enfermedad o muerte de las aves. En efecto, APHIS tiene una línea gratuita (1-866-536-7593) para informar sobre la enfermedad o muerte de las aves.

Esta Guía sobre la bioseguridad forma parte de nuestro programa de difusión. Le recomendamos mirar los otros materiales que también están disponibles, incluido un excelente video/DVD sobre la práctica de la bioseguridad. Estos materiales son gratuitos y los puede encontrar en nuestro sitio Web en <<http://www.aphis.usda.gov/vs>>.

— **John Clifford, D.V.M.**
**Director de Medicina Veterinaria Administrador
adjunto de la Oficina de Servicios Veterinarios
USDA-APHIS, Washington, DC**

LENGÜETA 1

BIOSEGURIDAD



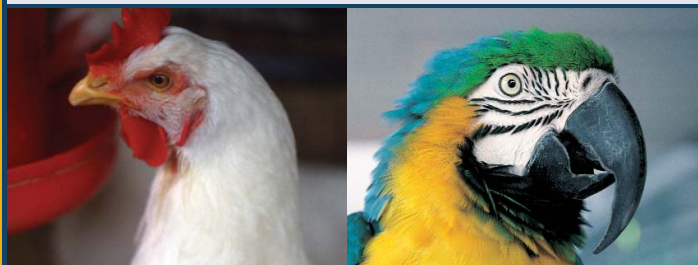
GUÍA DE BIOSEGURIDAD
para propietarios de aves y aves de corral

Bioseguridad: la clave para mantener sus aves saludables

Si usted tiene un trato directo con aves de corral o posee aves como mascotas, tiene la responsabilidad de protegerlas de las enfermedades. Mediante la práctica de las precauciones que propone la bioseguridad, puede reducir el riesgo de aparición de los gérmenes causantes de enfermedades que se transportan a o provienen de su granja u hogar. La comprensión de la importancia de la bioseguridad lo puede ayudar a tomar las precauciones necesarias para evitar la propagación de enfermedades entre sus aves de corral y semovientes.

En esta sección encontrará información sobre:

- la bioseguridad;
- la importancia de la bioseguridad; y
- los impactos económicos de los brotes de enfermedades.



Como propietario de aves, mantenerlas saludables debe ser su máxima prioridad.

¿Qué es la bioseguridad?

Bioseguridad significa hacer todo lo que está a su alcance para mantener las enfermedades fuera de su corral. “Bio” significa vida y “seguridad” indica protección. La bioseguridad es la clave para mantener a sus aves saludables. Es lo que debe hacer para disminuir las posibilidades de que personas, animales, equipo o vehículos transporten una enfermedad infecciosa a su criadero, corral de aves o pajarera, en forma accidental o deliberada.

La bioseguridad es:

- usar prácticas de sentido común para proteger a sus aves y aves de corral de todo tipo de agentes infecciosos: virales, bacteriales, fúngicos y parasitarios;
- hacer todo lo posible para proteger a sus aves de las enfermedades infecciosas como la enfermedad exótica de Newcastle y la influenza aviar (END y AI respectivamente, por sus siglas en inglés); y
- evitar que los gérmenes o microbios causantes de enfermedades ingresen a sus establecimientos.

Por qué es importante la bioseguridad

Es posible que no todo el mundo esté familiarizado con la palabra “bioseguridad”. Sin embargo, para los propietarios de aves y aves de corral puede marcar la diferencia entre salud y enfermedad. La práctica de la bioseguridad puede ayudar a mantener las enfermedades fuera de su criadero y a sus aves saludables; las aves saludables producen más y aumentan las ganancias. Las medidas de bioseguridad son importantes para usted como propietario de aves de corral, para sus vecinos y para la avicultura en los Estados Unidos.

Las medidas de bioseguridad reducen el riesgo de:

- enfermedades como la enfermedad exótica de Newcastle y la influenza aviar en los criaderos de aves de corral;
- pérdida de mercados de exportación, preocupación pública y cancelación de espectáculos, subastas, ferias y exhibiciones como resultado de brotes de enfermedades; y
- cuarentenas que ocasionan pérdidas financieras debido a brotes de enfermedades.

¿Por qué preocuparse?

Impacto económico de un brote de enfermedad importante

Enfermedades como la influenza aviar de alta patogenicidad (HPAI, por su sigla en inglés) y la END pueden atacar las aves de corral de manera rápida, sin presentarse signos de infección, y causar pérdidas económicas importantes. Por lo tanto, es importante que tanto usted como propietario de una sola ave como la industria avícola en los Estados Unidos estén atentos a la amenaza de estas enfermedades.

En 2004, el valor de la avicultura en los Estados Unidos era de \$29 billones. Por consiguiente, un brote importante de HPAI y END sería muy costoso para los propietarios de aves de corral, los consumidores y los contribuyentes. (Para obtener información sobre HPAI y END, vea la página 17).

- Para erradicar el brote de END que tuvo lugar entre 2002 y 2003 en el sur de California y en otros estados occidentales, se practicó eutanasia a más de 3,2 millones de aves a un costo de más de \$170 millones. Esta cifra no tiene en cuenta la pérdida personal de mascotas, que no puede cuantificarse en dólares y centavos.
- Desde 1983 hasta 1984, un brote de HPAI azoló el noreste de los Estados Unidos y culminó en la destrucción de más de 17 millones de aves a un costo de casi \$65 millones de dólares de valor actual. Además, este brote causó un aumento de más del 30 por ciento del precio minorista de los huevos.

**Recuerde, nadie mejor
que usted para proteger
a sus aves.**

LENGÜETA 2

BIOSEGURIDAD EN PRÁCTICA



GUÍA DE BIOSEGURIDAD
para propietarios de aves y aves de corral

Pasos para la prevención de enfermedades

Prevención de enfermedades

Como propietario de aves, la prevención es un paso muy importante que puede dar para prevenir que las enfermedades ingresen a sus establecimientos. Mantener las enfermedades fuera de su propiedad es primordial. Un buen manejo de las aves y precauciones estrictas de bioseguridad protegerán a sus aves de la mayoría de las enfermedades infecciosas y las mantendrán saludables. La bioseguridad también es importante para sus vecinos a fin de no transmitir las enfermedades de sus aves a las aves de ellos ni traer a casa las enfermedades de las aves de ellos después de visitarlos. Y finalmente, la bioseguridad es importante para que la avicultura del país no esté en peligro.

Bioseguridad: haga de ella su rutina diaria

Las prácticas de bioseguridad consistentes son la mejor manera de prevenir que enfermedades de las aves como END y AI se propaguen en los Estados Unidos en el caso de un brote. Estos virus se pueden transmitir a las aves de corral de muchas formas: a través de personas, animales, equipo o vehículos, de manera accidental o deliberada, y pueden aumentar el riesgo de que aves sanas se conviertan en aves enfermas. Mediante la práctica de la bioseguridad, como se pone de relieve en los seis pasos que se enumeran debajo, mantendrá a sus aves seguras contra enfermedades potencialmente mortales. Hacer de la bioseguridad una parte de su rutina diaria a la vez que cuida de sus aves disminuirá la probabilidad de que END o AI se presente en el umbral de su puerta.

Cómo puede la bioseguridad prevenir la propagación de enfermedades

La bioseguridad correcta puede prevenir la propagación de infecciones de:

- Humanos (manos, cabello, ropa, calzado);
- Vehículos (vehículos y equipo contaminados);
- Animales (domésticos y salvajes, incluidos los roedores);
- Animales muertos (que no han sido desechados adecuadamente) y estiércol, basura, desechos y plumas; y
- Corrales (las aves de traspaso de otras personas, en especial si las aves viven al aire libre).

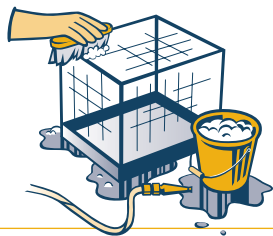
Seis formas para prevenir las enfermedades de las aves de corral



I. Mantenga distancia.

Para mantener sus aves en el mejor estado de salud, es necesario que las aisle de visitantes y de otras aves. A continuación, se detalla cómo:

- Restrinja el acceso a su propiedad y a sus aves.
- Es conveniente cercar el área de las aves; esto formará una valla entre las áreas “limpias” y “sucias”. El área limpia será el área que rodea a las aves.
- Permita que sólo las personas que cuidan de sus aves entren en contacto con ellas; si personas que visitan su propiedad desean ver sus aves, asegúrese de que se laven primero y de que limpien sus zapatos.
- Proporcione botas limpias a los visitantes; **no obstante**, si los visitantes poseen aves propias, **no permita que se acerquen a sus aves de ninguna manera**.
- Las aves de caza y las aves acuáticas migratorias no deben tener contacto con sus aves, ya que pueden ser portadoras de gérmenes y enfermedades. Si sus aves se encuentran al aire libre, trate de mantenerlas en un área cerrada, cubierta con un techo sólido y laterales con red o malla metálica. Suministre la comida y el agua en el área cubierta solamente.
- Asegúrese de tener un programa de control de roedores.



2. Mantenga limpio.

A usted no se le ocurriría pensar en atraer suciedad y enfermedades a su casa, donde pueden infectar a su familia. ¡Tampoco lo haga con sus aves! Los gérmenes pueden adherirse a los zapatos y a la ropa y transportarse de un lado a otro. Para mantener sus aves libres de gérmenes:

- Tenga un par de zapatos y un juego de ropa limpia para utilizar solamente cuando esté en contacto con sus aves.
- Lave su ropa con una lavadora y secadora para matar los gérmenes.
- Lávese bien las manos con jabón, agua y un desinfectante antes de ingresar al área de las aves.
- Limpie las jaulas y los comederos y cambie el agua todos los días.
- Limpie y desinfecte el equipo que entre en contacto con las aves o su excremento.
- Antes de desinfectar, quite el estiércol, la basura, los desechos y las plumas y limpie las superficies con agua y jabón.
- Las superficies de madera no se pueden desinfectar tan bien como otras superficies. Pero si están cubiertas con poliuretano, se pueden desinfectar.
- Mantenga el desorden fuera de las áreas donde están las aves para facilitar la limpieza.
- Deshágase de las aves muertas de manera apropiada enterrándolas o incinerándolas, o llévelas a un área de desechos aprobada. Consulte las ordenanzas locales para conocer los métodos de eliminación apropiados.



3. No atraiga enfermedades a su casa.

Los neumáticos de su vehículo, las jaulas de sus aves y su equipo pueden albergar "gérmenes". Para mantener las enfermedades fuera de sus establecimientos, haga lo siguiente:

- Si viaja a un lugar donde hay aves, incluso la tienda de alimentos, asegúrese de limpiar y desinfectar los objetos antes de volver a su casa.
- Si lleva a sus aves a una feria o exhibición, luego del evento, sepárelas del resto de sus aves y póngalas en observación durante dos semanas como mínimo para asegurarse de que no tienen ninguna enfermedad.
- Separe las aves nuevas durante **30 días** como mínimo antes de juntarlas con el resto de sus aves. Compruebe que las aves nuevas no tengan END y AI antes de juntarlas con el resto de sus aves.
- Para prevenir enfermedades, trate de no mezclar aves jóvenes y viejas o aves de diferentes especies o provenientes de diferentes lugares.

Limpieza y desinfección

Antes de desinfectar, primero debe **limpiar** las herramientas, los neumáticos y el alojamiento de las ruedas de su vehículo, etc. La limpieza implica lavar **todo** el barro, la suciedad de la carretera y el estiércol de los neumáticos, las herramientas y el equipo de jardín. Si intenta desinfectar y lavar al mismo tiempo, sólo enjuagará el desinfectante de las herramientas.

Paso 1: Limpie toda la suciedad y el estiércol de la superficie del equipo. Se puede usar jabón para la ropa o para la vajilla.

Paso 2: Lave con un buen desinfectante para eliminar los virus de las aves (los zapatos se pueden cepillar o restregar y luego rociar con desinfectante).

Los desinfectantes vienen en diversas formas y los puede comprar en la mayoría de las tiendas de equipos y accesorios para criaderos o en las tiendas de comestibles.

Ejemplos de desinfectantes

Blanqueador de uso doméstico—Mezcle 3/4 taza de blanqueador por galón de agua. Si no tiene una taza para medir a mano, puede mezclar 1 parte de blanqueador en 10 partes de agua. Esta fórmula funciona para zapatos, baldes, palas y horcas. Cuando utilice blanqueador, primero asegúrese de limpiar toda la suciedad y el estiércol.

Desinfectante en aerosol—Corrobore que la etiqueta diga que mata bacterias y virus. Los aerosoles son apropiados para los zapatos y el equipo de limpieza. Antes de rociar, elimine todo el estiércol y la suciedad.

Desinfectantes para manos sin agua—Vienen en geles o en toallitas para manos desechables. Se recomienda su uso luego de visitar el área donde están las aves. Asegúrese de pasarse bien el limpiador en los dedos y debajo de las uñas.

Otros desinfectantes—Mezcle y use siempre según las indicaciones de la etiqueta. Dos ejemplos son One Stroke Environ® (de Steris Corporation) y Tek-trol® (de Bio-Tek Industries). Son una buena elección para desinfectar los neumáticos de los vehículos y también sirven para baños de pies.

Para hacer un baño de pies fácil

Necesitará:

1. Un recipiente bajo, de plástico, lo suficientemente ancho como para que quepan los pies de un adulto y no muy profundo para poder introducirlos con facilidad;
2. Un tapete de plástico (se puede usar el felpudo que simula pasto);
3. Un desinfectante que se pueda aplicar en la mayoría de los casos, como Tek-trol o One Stroke Environ; y
4. Agua.

Mezcle el desinfectante con agua según las instrucciones de la etiqueta. Coloque el tapete en el recipiente de plástico. Agregue desinfectante hasta humedecer la base del tapete. Pida a los visitantes que atraviesen el baño para pies, frotando sus pies en el felpudo. El “pasto” limpia un poco sus zapatos a medida que los restriegan y aplica desinfectante. Cuando el líquido comience a ensuciarse, vacíe el recipiente y vierta desinfectante nuevo.

Usar un tapete que simule pasto en un baño para pies sirve para restregar los zapatos.

Mezcle desinfectante con agua y cubra el felpudo de “pasto” en el fondo del recipiente.



4. No traiga las enfermedades del vecindario.

La salud de sus aves es tan importante que no debe compartir nada que les pertenezca, ni por accidente ni en forma deliberada. Por ejemplo:

- No comparta con los vecinos ni con otros propietarios de aves las aves, las herramientas o los equipos para el mantenimiento del césped o el jardín ni los implementos para aves de corral. Si lo hace, debe limpiarlos y desinfectarlos antes de entrar a su propiedad.
- Recuerde limpiar y desinfectar los elementos que pidió prestados antes de devolverlos.
- No comparta nunca piezas como espátulas de madera y bandejas de cartón para huevos ya que son porosas y no se pueden limpiar y desinfectar adecuadamente.



5. Esté atento a los signos de enfermedades infecciosas de las aves.

La detección precoz es importante para evitar la propagación de la enfermedad. La lista a continuación incluye algunos de los signos que indican que algo no está bien con sus aves. (Para obtener más información sobre AI y END, vea la página 17).

- Aumento repentino de las muertes entre las aves de su corral;
- Diarrea (verdosa o líquida);
- Huevos deformes con cáscara suave o delgada y disminución en la producción de huevos;
- Estornudos, respiración jadeante, secreción nasal y tos;
- Falta de energía y pérdida del apetito;
- Hinchazón de los tejidos que rodean los ojos y el cuello;
- Manchas moradas en la carúncula, la cresta y las patas (AI); y
- Depresión, temblores musculares, alas caídas, giro de cabeza y cuello y falta de coordinación o parálisis completa (END).

6. Informe si observa aves enfermas.



¡Informar en forma temprana es importante para proteger la salud de sus aves! Informe signos inusuales de enfermedad y muertes imprevistas entre sus aves. Llame a:

- su agente de extensión agrícola;
- el veterinario de su zona;
- el Veterinario Estatal o el laboratorio de diagnóstico de salud animal estatal; y
- la oficina de Servicios Veterinarios del USDA–APHIS.

USDA tiene una línea directa gratuita (**1-866-536-7593**) en la que puede recibir ayuda de veterinarios. Los veterinarios del USDA no cobran por trabajar a su lado para investigar una enfermedad. El objetivo del USDA es comprobar que las aves no tengan una enfermedad grave propia de las aves corral. (Para obtener números de contacto específicos, consulte la sección **información de contacto** en la página 29 de esta guía de referencia).

Un brote de una enfermedad aviar, como END y HPAI, puede afectar o matar a sus aves y además propagarse rápidamente y matar a otras aves que se encuentren cerca.

Una nota sobre vacunas

La vacunación es otra herramienta que le permite proteger a sus aves contra la enfermedad exótica de Newcastle. La oficina de extensión agrícola de su zona o las tiendas de alimentos que venden vacunas en su área pueden proporcionarle información vital sobre las vacunas adecuadas para sus aves.

En los Estados Unidos, la vacunación contra la influenza aviar no es habitual, y cuando se utiliza, se realiza principalmente en determinadas áreas de la industria avícola. Dado que en los Estados Unidos la influenza aviar de alta patogenicidad se considera una enfermedad exótica, la respuesta de preferencia ante un brote es la erradicación. Si para erradicar la influenza aviar de alta patogenicidad se utiliza una vacuna, la vacunación se llevaría a cabo como una estrategia de erradicación a cargo del gobierno federal.

La vacuna contra la influenza aviar previene los signos clínicos de la enfermedad en las aves. Y en el caso de un brote, la vacuna se puede usar para proteger a las aves sanas y para disminuir la propagación de la enfermedad, pero no para prevenir la infección. La vacunación se utiliza como una herramienta junto con otras acciones necesarias para detener un brote de HPAI (despoblación, limpieza y desinfección, control de movimiento, supervisión, biosseguridad, etc.).

Consejos de biosseguridad para personas que poseen aves como mascotas

- Cuando compre un ave, solicite al vendedor que le certifique que el ave proviene de los Estados Unidos o que ha sido importada legalmente y que estaba sana antes de la importación.
- Aísle las aves nuevas de sus otras aves como mínimo durante 30 días.
- Restrinja el acceso a sus aves, en especial de las personas que poseen aves que viven al aire libre.
- Mantenga sus aves alejadas de otras aves.
- Limpie y desinfecte su ropa y sus zapatos si ha estado cerca de otras aves, como en una reunión de un club avícola, en una feria de aves o en un lugar con aves de corral vivas.
- Antes de manipular sus aves, lávese bien las manos con jabón, agua y un desinfectante.
- Mantenga limpios los comederos y las jaulas y cambie el agua todos los días.
- Quite el alimento de las bolsas y colóquelo en un envase sellado y limpio y deseche las bolsas.
- No pida prestados ni comparta los implementos para aves. Si lo hace, debe limpiarlos y desinfectarlos antes de entrar a su propiedad.
- Esté atento a los signos de enfermedades infecciosas de las aves.
- Si su ave muestra signos inusuales de enfermedad o muere en forma repentina, llame al veterinario de su zona, a la oficina de extensión cooperativa local, al Veterinario Estatal, al laboratorio de diagnóstico de salud animal estatal o a la línea gratuita de la oficina del USDA al 1-866-536-7593.



Consejos de bioseguridad para manipular aves salvajes

Las aves salvajes pueden transmitir muchas enfermedades, incluida la influenza aviar. Para observar la vida salvaje, guarde distancia. De este modo, está protegido contra la posible exposición a patógenos y minimiza la alteración de los animales. A continuación se detallan algunos consejos en el caso de que tenga contacto con aves salvajes.

- No se restriegue los ojos, coma, beba ni fume antes de haberse lavado cuidadosamente las manos con agua y jabón.
- No recoja aves salvajes muertas o enfermas. Si encuentra un ave muerta o enferma, póngase en contacto con su agencia de recursos naturales federal, tribal o estatal.
- Los cazadores deben seguir precauciones de rutina cuando manipulan aves salvajes. Éstas incluyen (1) no manipular ni comer aves enfermas, (2) usar guantes descartables cuando manipulan o limpian aves salvajes y (3) lavar minuciosamente los cuchillos, el equipo y las superficies que entran en contacto con las aves salvajes.
- Los cazadores no deben comer, beber ni fumar mientras manipulan animales.
- Las aves salvajes y las aves de caza deben estar bien cocidas antes de comerlas.



LENGÜETA 3

AI y END

GUÍA DE BIOSEGURIDAD
para propietarios de aves y aves de corral

Influenza aviar y enfermedad exótica de Newcastle

En la actualidad, la cría de aves de corral de todo tipo está creciendo en popularidad. Es preciso que usted se interese, persevere y adquiera un buen bagaje de conocimientos para criar aves, incluido el conocimiento de las enfermedades que pueden afectar a sus aves.

En esta sección, encontrará información sobre:

- **Cómo se propaga un virus;**
- **La influenza aviar (AI);**
- **La enfermedad exótica de Newcastle (END); y**
- **La interconexión del mercado mundial y las enfermedades aviarias.**

¿Qué es una enfermedad?

En términos generales, una enfermedad es una condición anormal que es el resultado de una infección, una debilidad básica o estrés ambiental. La enfermedad impide el funcionamiento normal. Sus efectos pueden variar desde una reducción en la producción y pérdida de energía hasta la muerte. Una enfermedad puede ser infecciosa o no infecciosa.

En el campo de las aves de corral, existen cuatro clases principales de agentes causantes de enfermedades: bacterias, virus, hongos y parásitos. Los virus causan enfermedades como la influenza aviar y la enfermedad exótica de Newcastle.

Cómo se propaga un virus en el medio ambiente

1. Directamente

- Como resultado del contacto entre un ave infectada o enferma y un ave sana, o entre aves portadoras y aves sanas.
- Por contacto con estiércol, basura, desechos o plumas infectadas.
- Por transmisión aérea a través de gotículas respiratorias.

2. Indirectamente

- A través de material portador de virus que puede adherirse a los zapatos, la ropa, las manos y los vehículos y ser transferido luego a las aves sanas.

3. Otros vectores

- Animales salvajes, roedores e insectos.

Influenza aviar (AI)

La influenza aviar, también conocida como peste aviar o plaga aviar, es una enfermedad respiratoria de las aves. Los virus de la influenza aviar pueden infectar a pollos, pavos, faisanes, codornices, patos, gansos y pintadas, como así también a una gran variedad de otras aves. Las aves acuáticas migratorias parecen ser una reserva natural/huésped para los virus de la influenza aviar. Los virus de la influenza Tipo A se clasifican según la gravedad de la enfermedad que causan. Los virus de la influenza aviar se pueden clasificar en baja patogenicidad y alta patogenicidad en función de la gravedad de la enfermedad que causan en las aves.

Influenza aviar de baja patogenicidad (LPAI, por su sigla en inglés):

La mayoría de las cepas de la influenza aviar se clasifican como LPAI y causan pocos signos clínicos en las aves infectadas. Las aves con LPAI pueden parecer saludables y no presentar signos de enfermedad; sin embargo, LPAI puede causar signos clínicos moderados, como hinchazón facial leve y algunos signos respiratorios. La LPAI debe controlarse porque dos de sus cepas, H5 y H7, pueden mutar a formas de alta patogenicidad.

Influenza aviar de alta patogenicidad (HPAI):

Ésta es una forma de enfermedad muy infecciosa y mortal que, una vez establecida, se puede propagar con rapidez de ave a ave o de corral a corral. Por lo general, la HPAI causa una enfermedad grave con pérdidas por muerte elevadas. Vea a continuación los signos clínicos de la HPAI.

Como se propaga la AI

Los virus AI se propagan principalmente por contacto directo entre aves sanas e infectadas a través de las heces y secreciones respiratorias. La enfermedad se puede propagar a través de:

- La exposición de las aves de corral a aves acuáticas migratorias;
- El desplazamiento internacional ilegal de aves;
- El desplazamiento de personas y equipo de criadero;
- El contrabando de aves de corral y de productos avícolas;
- El equipo para aves de corral contaminado (por ejemplo, las jaulas y los cajones de embalaje, el estiércol, los vehículos y las cajoneras para huevos) y las personas que visten ropa o zapatos que han estado en contacto con el virus; y
- Contacto directo de ave a ave.

Las enfermedades se propagan con facilidad desde las aves acuáticas migratorias infectadas a las aves domésticas y de corral.



Período de supervivencia del virus AI

A bajas temperaturas, los virus HPAI pueden sobrevivir durante períodos largos.

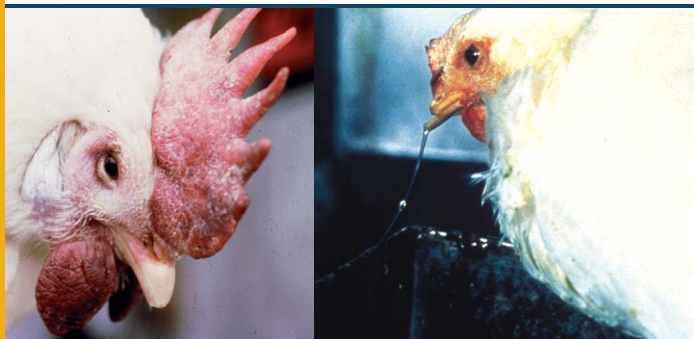
Signos clínicos de la HPAI

Es posible que las aves infectadas con HPAI muestren uno o más de los siguientes signos:

- Muerte repentina sin signos clínicos;
- Falta de energía y poco apetito;
- Huevos deformes con cáscara suave o delgada y disminución en la producción de huevos;
- Hinchazón de la cabeza, los párpados, la cresta, la carúncula y las patas;
- Manchas moradas en la carúncula, la cresta y las patas;
- Secreción nasal, tos y estornudos;
- Falta de coordinación; y
- Diarrea.

Las aves con HPAI pueden presentar hinchazón de la cabeza, los párpados, la cresta y la carúncula.

La secreción nasal es un signo de HPAI.



Manchas moradas en la cresta pueden ser un indicador de HPAI.

Enfermedad exótica de Newcastle (END)

La END es una enfermedad viral contagiosa y mortal que afecta a todas las especies de aves. Es una de las enfermedades de las aves de corral más infecciosas en el mundo. La END es tan fatal que muchas aves mueren sin llegar a mostrar signos de la enfermedad. En aves de corral sin vacunar, se puede observar un índice de mortalidad de casi un 100 por ciento. La END puede causar la muerte incluso en aves de corral vacunadas. Los aficionados de las aves de corral y las personas que tienen aves como mascotas deben ser especialmente cuidadosos ya que las aves que son introducidas ilegalmente en los Estados Unidos no son puestas en cuarentena y sometidas a prueba por el USDA y, en consecuencia, pueden ser portadoras del virus END.

Si compra un ave como mascota, asegúrese de solicitar la certificación de que el ave ha sido legalmente importada o proviene de los Estados Unidos. Además, las aves mascotas introducidas ilegalmente, en especial los loros amazónicos de América Latina, presentan un elevado riesgo de introducir la END en los criaderos de aves de corral de los Estados Unidos. Como portadores de la enfermedad, los loros amazónicos no muestran ninguno de los signos característicos pero son capaces de transmitir el virus durante más de 1 año.

Enfermedad exótica de Newcastle

- Es una enfermedad viral contagiosa y mortal.
- Afecta a todas las especies de aves.
- Es tan fatal que muchas aves mueren sin llegar a mostrar signos de la enfermedad.

Como se propaga la END

La END se propaga:

- En primer lugar, a través del contacto directo entre las aves sanas y las secreciones corporales de las aves infectadas;
- Rápidamente, entre las aves en confinamiento, como los pollos y los pavos criados con fines lucrativos; y
- A través de la exposición a material portador de virus que se adhiere a los zapatos, la ropa, las manos y los vehículos.

Las aves criadas en confinamiento pueden propagar enfermedades como la END.



Período de supervivencia del virus END

El virus que causa la END puede sobrevivir en entornos cálidos y húmedos durante varias semanas. Este entorno pueden ser las plumas y el estiércol de las aves y otros materiales. Congelado, el virus puede sobrevivir durante períodos muy largos. No obstante, la luz solar y la deshidratación pueden destruirlo rápidamente.

Signos clínicos de la END

- Estornudos, respiración jadeante, secreción nasal y tos;
- Diarrea verdosa y líquida;
- Depresión, temblores musculares, alas caídas, giro de cabeza y cuello, vueltas en círculos y parálisis;
- Reducción parcial a total de la producción de huevos;
- Producción de huevos con cáscara delgada;
- Hinchazón de los tejidos que rodean los ojos y el cuello; y
- Muerte repentina y un índice de mortalidad elevado en aves infectadas.

El giro del cuello es uno de los signos que las aves pueden mostrar cuando la END afecta su sistema nervioso.

Las aves con END exhiben hinchazón de los tejidos que rodean los ojos y el cuello.



END puede resultar en muerte repentina y en un índice de mortalidad generalmente elevado.

Las enfermedades aviares y mercado mundial

El mercado mundial actual significa un mayor acceso nunca visto a las materias primas agrícolas de todo el mundo. Aunque los Estados Unidos lleva a cabo una gran vigilancia para asegurar que las importaciones y las exportaciones cumplan con las normas del comercio internacional, el comercio mundial, los viajes comerciales y el turismo mundial, ahora es más fácil transportar pestes y enfermedades no deseadas. Por ejemplo:

- Una persona que visita una granja en el sudeste de Asia cuyas aves de corral estén infectadas con una enfermedad puede estar en su granja o en la de otra persona en los Estados Unidos en uno o dos días y posiblemente transportar el virus en su cuerpo o en su ropa o zapatos.
- La enfermedad puede ingresar a través de productos avícolas que son importados ilegalmente y mal etiquetados, como ocurrió en una oportunidad con patos congelados.
- Las enfermedades de animales extranjeros se pueden introducir en los Estados Unidos a través de los productos de contrabando.

Prevención del ingreso de HPAI y END al país

Un brote de una enfermedad puede causar una pérdida de millones de dólares a la industria agrícola del país o de los estados afectados, como así también a fabricantes y productores independientes. En el sector agrícola animal, las enfermedades se pueden propagar fácilmente a través de la exportación e importación ilegal de animales. Un brote en un país puede afectar rápidamente las aves de otro país. De hecho, es posible que aves que han sido transportadas en forma ilegal o exportadas desde países con un brote de enfermedad propaguen la enfermedad en el mundo en un plazo de 48 horas. Es por esto que el USDA tiene reglamentaciones estrictas para importar animales y los productos derivados de animales. En <http://www.aphis.usda.gov/vs/ncie>, el sitio Web del Centro Nacional de Importaciones/Exportaciones del APHIS, puede encontrar información actualizada sobre la importación de animales y los productos derivados de animales.

El USDA-APHIS mantiene reglas claras para el comercio que involucra animales, productos derivados de animales y plantas importadas a o exportadas desde los Estados Unidos. El APHIS reconoce que HPAI y END representan amenazas significativas para la salud animal y que, en el caso de la HPAI, ésta también tiene el potencial de amenazar la salud humana. De acuerdo con esto, el USDA ha implementado medidas preventivas para evitar el ingreso de HPAI y END en los Estados Unidos.

Restricciones de importación

- La medida preventiva primaria para mantener la HPAI y otros virus fuera del país son las restricciones de comercialización que mantiene el USDA en cuanto a las aves de corral y los productos avícolas importados desde países afectados por enfermedades específicas.
- APHIS trabaja en estrecha colaboración con el Departamento de Seguridad Nacional de los Estados Unidos para prevenir que los pasajeros internacionales introduzcan plagas y enfermedades extranjeras. Más de 300 veterinarios del APHIS están emplazados en los Estados Unidos con el fin de investigar enfermedades de animales extranjeros sospechosos. USDA actualiza el Departamento de Seguridad Nacional con relación a las amenazas agrícolas para que sus empleados tengan mayor cuidado en el control de los productos prohibidos.
- En respuesta al volumen creciente de productos agrícolas que ingresan al país por contrabando o son importados ilegalmente, APHIS creó la unidad Contrabando, Interdicción y Cumplimiento Comercial (SITC, por su sigla en inglés), que lleva a cabo actividades destinadas a prevenir y eliminar el contrabando.



Un oficial de la SITC demuestra como se pueden introducir aves exóticas al país por contrabando en contenedores atados con correas a las piernas del traficante.

Normas internacionales

- Para garantizar que las normas internacionales sobre salud animal representen los intereses y las preocupaciones de los Estados Unidos, APHIS es miembro activo de la Organización Mundial de Sanidad Animal, el órgano internacional que fija las normas en París (también conocido por la sigla OIE que representa su primer nombre, L'Office International des Epizooties). Dichas normas internacionales delimitan el futuro del comercio relacionado con animales en el mundo.
- USDA trabaja en forma conjunta con organizaciones internacionales como la OIE, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO, por su sigla en inglés) y la Organización Mundial de la Salud (ONU) para asistir a países afectados por la HPAI mediante actividades de prevención, manejo y erradicación de la enfermedad. Al ayudar a estas organizaciones a prepararse para afrontar, manejar y erradicar los brotes de HPAI (H5N1), USDA puede reducir el riesgo de que estas enfermedades se propaguen desde el extranjero a los Estados Unidos.

Cuarentena

Antes de ingresar al país, todas las aves vivas importadas, excepto las que proceden de Canadá, deben ser puestas en cuarentena durante 30 días en una instalación del USDA destinada para tal fin y deben ser sometidas a pruebas para verificar que no sean portadoras de los virus AI y END. Se requiere que las aves mascotas de origen estadounidense que regresan al país permanezcan en cuarentena doméstica y sean sometidas a prueba para comprobar que no presenten el virus AI, a menos que hayan estado en Canadá.

Las aves que se ponen en cuarentena en el Centro de Importación de Animales de Nueva York del USDA-APHIS se albergan en áreas con salas amplias para que se puedan mover libremente.



Supervisión

USDA trabaja con socios industriales, federales y estatales para controlar las poblaciones de aves en los Estados Unidos. La supervisión se lleva a cabo en cuatro áreas principales: los mercados de aves vivas, las aves destinadas a fines comerciales, las aves de traspaso y las poblaciones de aves migratorias.

Recuerde, nadie mejor que usted para proteger a sus aves.

LENGÜETA 4

PROTECCION DE LOS ESTADOS UNIDOS



GUÍA DE BIOSEGURIDAD
para propietarios de aves y aves de corral

Protección de los Estados Unidos contra las enfermedades aviares

Respuestas federales y estatales ante el brote de una enfermedad

Las agencias federales y estatales tienen procedimientos de respuesta ante brotes de enfermedad. En el caso de un brote de HPAI o END, APHIS estará a cargo de la respuesta de emergencia y trabajará con los establecimientos y los departamentos de agricultura estatales afectados para poner en cuarentena, limpiar, desinfectar y separar la población de aves expuesta e infectada con el objetivo de contener y erradicar la enfermedad con premura. De ser necesario, APHIS también puede recurrir a su lista de técnicos en salud animal y veterinarios acreditados para obtener ayuda adicional.

Cuando se detecta un brote de LPAI, USDA proporciona fondos y apoyo a los estados. Se debe prestar especial atención a las cepas H5 y H7 de LPAI debido a su potencial para mutar a HPAI.

Planes de respuesta— USDA trabaja en estrecha colaboración con socios tribales, federales y estatales, como así también con partes interesadas de la industria, para asegurar la implementación de planes de respuesta ante emergencias efectivos y coordinados en el caso de la ocurrencia de un brote de HPAI o END.

Prueba— Los científicos del USDA han desarrollado una prueba de diagnóstico rápido para detectar la influenza aviar y continúan trabajando para mejorar su sensibilidad. La prueba diagnóstica la influenza aviar en tres horas, a diferencia de pruebas anteriores cuyo diagnóstico demoraba hasta dos semanas.

Información de contacto de los veterinarios federales y estatales

AVIC = Veterinario del APHIS a cargo del área

SV = Veterinario Estatal

TV = Veterinario Territorial

ALABAMA

Dr. O. W. Hester, AVIC
(334) 223-7141

Dr. Anthony G. Frazier, SV
(334) 240-7255

ALASKA

Dr. Gary L. Brickler, AVIC
(360) 753-9430

Dr. Bob Gerlach, SV
(907) 745-3236

ARIZONA

Dr. Hortencia Harris, AVIC
(480) 491-1002

Dr. Richard D. Willer, SV
(602) 542-4293

ARKANSAS

Dr. Ronnie E. Blair, AVIC
(501) 224-9515

Dr. George Badley, SV
(501) 907-2400

CALIFORNIA

Dr. Kevin P. Varner, AVIC
(916) 854-3950

Dr. Richard E. Breitmeyer, SV
(916) 654-0881

COLORADO

Dr. Roger W. Perkins, AVIC
(303) 231-5385

Dr. Wayne E. Cunningham, SV
(303) 239-4161

CONNECTICUT

Dr. William G. Smith, AVIC
(508) 865-1421

Dr. Mary Lis, SV
(860) 713-2505

DELAWARE

Dr. Steven N. Finch, AVIC
(410) 349-9708

Dr. Michael Vanderklok
(302) 739-4811

DISTRITO DE COLUMBIA

Dr. Steven N. Finch, AVIC
(410) 349-9708

FLORIDA

Dr. Robert E. Southall, AVIC
(352) 333-3120

Dr. Thomas J. Holt, SV
(850) 410-0900

GEORGIA

Dr. Edgardo Arza, AVIC
(770) 922-7860

Dr. Lee M. Myers, SV
(404) 656-3671

GUAM

Dr. Steven Nusbaum, TV
(671) 734-3490 ext #9

HAWAI

Dr. Gary L. Brickler, AVIC
(360) 753-9430

Dr. Jim Foppoli, SV
(808) 483-7111

IDAHO

Dr. Cynthia Gaborick, AVIC
(208) 378-5631

Mr. John Chatburn, Acting SV
(208) 332-8540

ILLINOIS

Lennis C. Knight, AVIC
(217) 862-6689

Dr. Mark Ernst, SV
(217) 782-4944

INDIANA

Dr. Francisco Collazo-Mattei, AVIC
(317) 290-3300
Dr. Bret D. Marsh, SV
(317) 227-0300

IOWA

Dr. Kevin L. Petersburg, AVIC
(515) 284-4140
Dr. John Schiltz, SV
(515) 281-5305

KANSAS

Dr. David F. Vogt, AVIC
(785) 270-1300
Mr. George Teagarden, Animal Health Commissioner
(785) 296-2326

KENTUCKY

Dr. Kathleen Burda, AVIC
(502) 227-9651
Dr. Robert Stout, SV
(502) 564-3956

LUISIANA

Dr. Joel Goldman, AVIC
(225) 389-0436
Dr. Maxwell A. Lea, Jr., SV
(225) 925-3980

MAINE

Dr. William G. Smith, AVIC
(508) 865-1421
Dr. Donald E. Hoenig, SV
(207) 287-3701

MARYLAND

Dr. Steven N. Finch, AVIC
(410) 349-9708
Dr. Guy Hohenhaus, SV
(410) 841-5810

MASSACHUSETTS

Dr. William G. Smith, AVIC
(508) 865-1421
Dr. Lorraine O'Connor, SV
(617) 626-1790

MICHIGAN

Dr. Reed E. Macarty, AVIC
(517) 324-5290
Dr. Steven L. Halstead, SV
(517) 373-8118

MINNESOTA

Dr. Michael L. Stine, AVIC
(651) 290-3691
Dr. William L. Hartmann, SV
(651) 296-2942

MISISIPÍ

Dr. Charles P. Nettles, AVIC
(601) 965-4307
Dr. James A. Watson, SV
(601) 359-1170

MISURI

Dr. David E. Hopson, AVIC
(573) 636-3116
Dr. Shane Brookshire, SV
(573) 751-3377

MONTANA

Dr. Paul Scigliabaglio, AVIC
(406) 449-2220
Dr. Thomas Linfield, SV
(406) 444-2043

NEBRASKA

Dr. Kathleen Akin, AVIC
(402) 434-2300
Dr. Dennis A. Hughes, SV
(402) 471-6806

NEVADA

Vacant, AVIC
(916) 854-3950
Dr. David S. Thain, SV
(775) 688-1180

NUEVA HAMPSHIRE

Dr. William G. Smith, AVIC
(508) 865-1421
Dr. Stephen K Crawford, SV
(603) 271-2404

NUEVA JERSEY

Jonathan Zack, AVIC
(609) 259-8387 ext 13
Dr. Nancy E. Halpern, SV
(609) 292-3965

NUEVA MÉXICO

Dr. Michael T. Greenlee, AVIC
(505) 761-3160
Dr. Steven R. England, SV
(505) 841-6161

NUEVA YORK

Dr. Roxanne C. Mullaney, AVIC
(518) 869-9007
Dr. John P. Huntley, SV
(518) 457-3502

CAROLINA DEL NORTE

Dr. Eric S. Coleman, AVIC
(919) 855-7700
Dr. David T. Marshall, SV
(919) 733-5657

DAKOTA DEL NORTE

Dr. Larry Schuler, AVIC
(701) 250-4210
Dr. Susan J. Keller, SV
(701) 328-2655

OHIO

Dr. Susan Skorupski, AVIC
(614) 469-5602
Dr. R. David Glauer, SV
(614) 728-6220

OKLAHOMA

Dr. Burke Healey, AVIC
(405) 427-9413
Dr. Becky Brewer-Walker, SV
(405) 522-6131

OREGÓN

Dr. Don E. Herriott, AVIC
(503) 399-5871
Dr. Donald E. Hansen, SV
(503) 986-4680

PENSILVANIA

Dr. Gary Ross, AVIC
(717) 782-3442
Dr. Paul Knepley, SV
(717) 772-2852

PUERTO RICO

Dr. Miguel A. Borri-Díaz, AVIC
(787) 766-6050
Dr. Hector Diaz Collazo, SV
(787) 796-1650

RHODE ISLAND

Dr. William G. Smith, AVIC
(508) 865-1421
Dr. Christopher Hannafin, SV
(401) 222-2781

CAROLINA DEL SUR

Dr. Delorias M. Lenard, AVIC
(803) 788-1919
Dr. John A. Caver, SV
(803) 788-2260

DAKOTA DEL SUR

Dr. Lynn A. Tesar, AVIC
(605) 224-6186
Dr. Sam D. Holland, SV
(605) 773-3321

TENNESSEE

Dr. Allen M. Knowles, AVIC
(615) 781-5310
Dr. Ronald B. Wilson, SV
(615) 837-5120

TEXAS

Dr. Jerry W. Diemer, AVIC
(512) 916-5551
Dr. Bob Hillman, SV
(512) 719-0700

UTAH

Dr. Robert A DeCarolis, AVIC
(801) 524-5012
Dr. Michael R. Marshall, SV
(801) 538-7160

VERMONT

Dr. William G. Smith, AVIC
(508) 865-1421

Dr. Kerry A. Rood, SV
(802) 828-2421

VIRGINIA

Dr. Terry L. Taylor, AVIC
(804) 343-2560

Dr. Richard L. Wilkes, SV
(804) 786-2483

ISLAS VÍRGENES

Dr. Duke L. Deller, SV
(Director of Veterinary
Medicine)
(340) 778-0991

WASHINGTON

Dr. Gary L. Brickler, AVIC
(360) 753-9430

Dr. Leonard Eldridge, SV
(360) 902-1878

VIRGINIA OCCIDENTAL

Dr. Susan Skorupski, AVIC
(614) 469-5602

Dr. L. Joe Starcher, SV
(304) 558-2214

WISCONSIN

Dr. Linn Wilbur, AVIC
(608) 298-4071

Dr. Robert Ehlenfeldt, SV
(608) 224-4872

WYOMING

Dr. Bret A. Combs, AVIC
(307) 432-7960

Dr. Dwayne C. Oldham, SV
(307) 777-6443

***Recuerde, nadie mejor
que usted para proteger
a sus aves.***